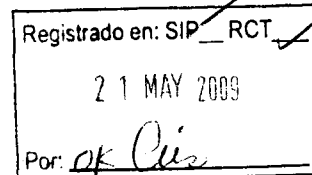


12 de mayo de 2009
VI-3163-2009M.L. Virginia Caamaño M.
Investigadora
Escuela de Filología, Lingüística y Literatura


Estimada señora:

Mediante el oficio FL-CI-365-2009 recibimos el informe final del proyecto a su cargo "Narrativa breve latinoamericana de las dos últimas décadas", N° **021-A7-047**, el cual fue aprobado por la Comisión de Investigación de la Escuela en el acta III-2009.

De acuerdo con la evaluación el proyecto permitió desarrollar un período y un género particular de la literatura latinoamericana poco conocido en el país. Asimismo, se estableció un curso de posgrado y se generaron dos artículos, aspectos que nos complacen sobremanera.

Le enviamos nuestra felicitación por el esfuerzo realizado y de esta forma damos por **concluido** el proyecto.

Atentamente,

Dr. Henning Jensen P.
Vicerrector de Investigación
VICERRECTORIA
DE INVESTIGACIÓN

HJP/Eqch

C.c: Dr. Jorge Murillo, Director Escuela de Filología, Lingüística y Literatura
SIP/Archivo



Universidad de Costa Rica
Escuela de Filología, Lingüística y Literatura
Comisión de Investigación

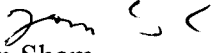
25 de marzo de 2009
CI-MCI-009-2009

Señor
Dr. Jorge Murillo Medrano
Director
Escuela de Filología, Lingüística y Literatura

Estimado señor Director:

Adjunto encontrará el acta N° III-2009, de la Comisión de Investigación celebrada el 20 de marzo del año en curso.

Con toda consideración lo saluda,


Dr. Jorge Chen Sham
Coordinador

cc. Archivo



kg



Universidad de Costa Rica
Escuela de Filología, Lingüística y Literatura
Comisión de Investigación

ACTA III-2009

Acta N°III-2009 de la Comisión de Investigación de la Escuela de Filología, Lingüística y Literatura; sesión ordinaria realizada el 20 de marzo del 2009, a las 1:30 p.m. en la oficina 131 de Letras.

ASISTENCIA

Dr. Jorge Chen Sham.	Coordinador
M.L. Alberto Barahona Novoa.	Miembro
Dra. Peggy von Mayer Chaves.	Miembro
Dra. Ruth Cubillo Paniagua	Miembro

Artículo I

Se conoce y se aprueba el informe final del proyecto N° 021-A7-047 “Narrativa breve latinoamericana de las dos últimas décadas”, de la profesora M.L. Virginia Caamaño Morúa.

Se aprueba por unanimidad y acuerdo en firme.

Artículo II

Presentación del nuevo proyecto de investigación, cuyo título es “Narrativa breve latinoamericana de las dos últimas décadas”, presentado por la profesora M.L. Virginia Caamaño Morúa. Para aprobar este nuevo proyecto, la Comisión requiere que la profesora Caamaño modifique:

1. El título del proyecto, porque los objetivos y el corpus que se proponen son otros.
2. En relación con el corpus en estudio, se recomienda su ampliación a un número mayor de relatos.

Se aprueba por unanimidad y acuerdo en firme.

Artículo III

Se retira la profesora Dra. Peggy von Mayer Chaves y se conoce el informe final del proyecto N° 021-A4-028 “Edición de las obras completas de José Basileo Acuña, de la profesora Dra. Peggy von Mayer Ch.


Se aprueba por unanimidad y acuerdo en firme.

Se levanta la sesión a las 1:59 p.m.


Dr. Jorge Chen Sham.
Coordinador


M.L. Alberto Barahona Novoa
Miembro


Dra. Peggy von Mayer Chaves.
Miembro


Dra. Ruth Cubillo Paniagua
Miembro

Kga
cc. Archivo





UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
FACULTAD DE LETRAS
ESCUELA DE FILOLOGÍA, LINGÜÍSTICA Y LITERATURA
Teléfonos: 2511-4441, 2511-4296 Fax: 2511-4296

2 de marzo de 2009
FL-244-09

Señor
Dr. Jorge Chen Sham
Coordinador Comisión de Investigación

Estimado señor Coordinador:

De la manera más atenta, me permito adjuntarle el informe final de investigación del proyecto **“Narrativa breve latinoamericana de las dos últimas décadas”**, No. 021-A4-047, de la profesora Virginia Caamaño Morúa para el respectivo trámite.

De usted, con toda consideración,




Dr. Jorge Murillo Medrano
Director

Cc.archivo
mvg

aunque no es posible aún establecer pautas abarcadoras pues el corpus es limitado. Sin embargo, la respuesta de lectores interesados en la literatura latinoamericana actual, ante la publicación del artículo basado en la investigación, se considera muy buena.

Indicador:

Se elaboró un artículo extenso, que abarcó el análisis de los dos cuentos seleccionados, el cual ya fue publicado en la *Revista de Lenguas Modernas* de la Universidad de Costa Rica, N°8, 2008: 113-149, con el título “Rumores del presente: revelaciones y pequeñas historias. Un acercamiento a “Santa Narcótica” de Cristina Civalé y “El tibio atajo de la paz” de Naief Yehya”. Este artículo ya fue evaluado por Régimen Académico y se le asignó un puntaje de 2.5

Segundo Objetivo Específico:

-Elaborar un programa de Licenciatura y Maestría titulado “Narrativa breve latinoamericana de las dos últimas décadas”.

Meta

La meta fue presentar el mencionado programa de curso al final del segundo año de vigencia del proyecto.

El interés por elaborar y compartir con los estudiantes dicho programa me llevó a presentarlo al finalizar el primer año del proyecto y no hasta el final del segundo año, como se ofreció. Fue entregado ante la Dirección del Departamento de Lengua y Literatura y ya fue aprobado en dos instancias: primero por los profesores del área de Literatura y posteriormente por todo el Departamento mencionado. Falta como último paso, su presentación ante la Asamblea de Escuela para su aprobación final, presentación que depende exclusivamente del director de la Escuela de Filología, Lingüística y Literatura.

El programa fue también expuesto ante la Comisión de Posgrado en Literatura donde fue recibido con muy buenos comentarios. Fue aprobado por unanimidad al considerarse la pertinencia y aportes que el curso representa para el programa de Maestría en Literatura Latinoamericana.

Indicador:

Dado el interés de los contenidos y los enfoques planteados, se solicitó que el curso se impartiera en el mencionado Programa de Posgrado con énfasis en Literatura Latinoamericana, durante el primer semestre de 2009. Por lo tanto, el curso “Narrativa breve latinoamericana de las dos últimas décadas” será impartido los miércoles de 4 a 7 p.m.

Además, se elaboró una antología en la cual se han incluido los textos teóricos y de crítica especializada, así como los cuentos que se estudiarán, ante la imposibilidad de que los estudiantes puedan acceder por sus propios medios a buena parte del material, el cual no se consigue fácilmente.

Tercer Objetivo Específico:

Determinar los rasgos característicos del corpus seleccionado de la cuentística latinoamericana de finales del siglo XX y principios del XXI en cuanto a estructura formal.

-Analizar las áreas temáticas generales que aborda el corpus seleccionado de la cuentística latinoamericana contemporánea, con el fin de determinar intereses y preocupaciones comunes que den cuenta de las condiciones sociohistóricas que posibilitan su emergencia.

Meta

La meta propuesta fue presentar un artículo sobre otros dos autores del corpus seleccionado.

Como ya se contaba con un corpus, el cual fue recolectado para poder dar inicio a la investigación, los cuentos escogidos para continuar con el trabajo planteado fueron “Ascensor” del guatemalteco Maurice Echeverría y “Roce 3” de la chilena Andrea Maturana los cuales guardan, como en el primer caso, una serie de coincidencias que permiten estudiarlos en un mismo artículo.

En los dos últimos cuentos estudiados también se cumplieron en un 100% las metas propuestas. Se espera continuar con el abordaje de más cuentos del corpus establecido, en un segundo proyecto que se inscribirá en estas mismas fechas, con la finalidad de obtener una visión más clara y abarcadora de las posibles tendencias y rasgos que se manifiestan en la literatura latinoamericana actual.

Indicador:

Se elaboró otro extenso artículo sobre los dos cuentos escogidos, con el título de “Enfrentamientos y rebeliones en un microcosmos urbano: historias de ascensor”, se espera su aceptación por el comité editorial de las publicaciones especializadas a las cuales será enviado. En cuanto esto sucede, el artículo será enviado a Régimen Académico para su evaluación.

Agradezco la atención que brinden a este documento. Me pongo a sus órdenes para aclarar cualquier duda, en la oficina 142 de la Facultad de Letras.

De ustedes atentamente,



M.L. Virginia Caamaño M.

Documentos anexos:

- 1-“Rumores del presente: revelaciones y pequeñas historias. Un acercamiento a “Santa Narcótica” de Cristina Civalé y “El tibio atajo de la paz” de Naief Yehya”.
- 2-“Enfrentamientos y rebeliones en un microcosmos urbano: historias de ascensor”
- 3- Programa presentado ante la Escuela de Filología Lingüística y Literatura y ante la Comisión del Posgrado en Literatura, titulado: “Narrativa breve latinoamericana de las dos últimas décadas”.

GUÍA PARA EVALUAR INFORMES FINALES DE INVESTIGACIÓN

Justificación

La Vicerrectoría de Investigación ha elaborado este documento, así como la guía para presentar informes finales de proyectos, con el fin de facilitar una herramienta con los criterios que deben emplear los Consejos Científicos o la Comisión de Investigación para evaluarlos.

1. Datos generales del proyecto

1.1 Número del proyecto 021-A7-047

1.2 Nombre del proyecto Narrativa breve latinoamericana de las dos últimas décadas

1.3 Unidad responsable Filología, Lingüística y Literatura

1.4 Otras unidades responsables

1.5 Investigador principal Virginia Caamaño M.

1.6 Fecha en que el investigador presentó el informe a la unidad 26/2/09

1.7 # del acta en el que se aprueba el informe 03-2009 (adjuntar copia del Acuerdo o del Acta)

II. Análisis de los informes finales

2.1 Cuadro resumen con los criterios para la evaluación de informes finales

Criterios	En gran medida 100-90	En buena medida 90-80	En escasa medida 80-70	No aplica
Desarrollo del proyecto				
A. Ejecución				
1. Se utilizan los métodos y procedimientos técnicos apropiados para la resolución del problema o profundización del tema.		✓		
2. Los recursos disponibles (materiales, equipo, espacio, etc) se usan eficientemente		✓		
3. El presupuesto y el cronograma se ejecutan tal como fueron planeados.		✓		

Crterios	En gran medida 100-90	En buena medida 90-80	En escasa medida 80-70	No aplica
4. Las dificultades que se presentan se enfrentan de manera apropiada.		✓		
5. La presentación de informes parciales ha sido puntual y de buena calidad, incluyendo el cumplimiento de objetivos	✓			
6. Dado el estado del conocimiento y las condiciones de infraestructura, de los recursos humanos y financieros de la Institución, la ejecución del proyecto resulta oportuna.	✓			
B. Resultados globales				
1. Se cumplen los objetivos originales	✓			
2. Las adecuaciones o modificaciones de objetivos generados en el proceso se cumplen.	✓			
3. Se producen publicaciones acordes con la magnitud del proyecto		✓		
4. Se proyectan o preparan otras publicaciones.				—
5. Se generan interrogantes que justifiquen nuevas investigaciones.	✓			
6. Se generaron trabajos finales de graduación o tesis de posgrado				—
7. Se generarán trabajos finales de graduación o tesis de posgrado en el futuro				—
8. Los logros alcanzados justifican los costos (en cargas académicas y presupuestos específicos) del proyecto.	✓			

C. Refiérase al impacto que el proyecto alcanzó en los siguientes aspectos:

Impacto a nivel nacional: N.A.

Científico: N.A.

Cultural: Se desarrolla un área de estudios, o más concretamente un periodo y un género particulares de la lit. latinoamericana que

Ambiental: N.A. con sus resultados aporta conocimientos en este sentido.

Económico: N.A.

Social: N.A.

D. Indique los beneficios recibidos por la Universidad de Costa Rica:

1. Académicos: Un nuevo curso de posgrado, y que luego será también de grado. Dos artículos.

2. Económicos: N.A.

3. Sociales: N.A.

4. Culturales: N.A.

5. Mejora el vínculo con el sector externo: N.A.

2.2.2 Comentarios adicionales o recomendaciones a los investigadores del proyecto. (se pueden utilizar hojas adicionales para la evaluación de los informes siguiendo los puntos de esta guía)

Aunque los dos artículos entregados son extensos, solamente analizan 4 cuentos (2 clu). Se recomienda ampliar el corpus incluyendo más cuentos y dedicar nuevos análisis a mayor número de narraciones breves.

Enfrentamientos y rebeliones en un microcosmos urbano: historias de ascensor

Virginia Caamaño M.

“Preguntarnos sobre las relaciones que median entre el saber y el poder nos ayuda a visualizar que todo discurso incluye, ordena y afirma una serie de elementos a base de excluir, y así, negar otros. Tomar conciencia de esto nos lleva a valorar positivamente lo marginado y considerar como significativo lo que se ha negativizado.”

Beatriz González Stephan. “No solo para mujeres”

Introducción

Durante el siglo XIX, un siglo largo que inicia en 1780 y concluye en 1914, según el historiador inglés Eric Hobsbawm, la civilización occidental experimenta un gran auge. Sin lugar a dudas, Europa es el centro,

“(…) cuna de las revoluciones científica, artística, política e industrial, cuya economía había extendido su influencia sobre gran parte del mundo, (que) sus ejércitos habían conquistado y subyugado, cuya población había crecido hasta constituir una tercera parte de la raza humana (incluida la poderosa y creciente corriente de emigrantes y sus descendientes), y cuyos principales estados constituían el sistema de la política mundial” (2006:16).

El enorme poder e influencia europeos se extienden por el mundo y es muy marcado en la América Latina de la época. Desde mediados de ese siglo se promueven cambios fundamentales en su economía, su política, y su desarrollo social y cultural. Como parte de este desarrollo, los gobernantes dan un gran impulso a la construcción de las ciudades -en la mayoría de los países recién independizados de España- con el objetivo de “ponerse al día” y no quedar relegados en relación con las metrópolis europeas. Relata Miguel Rojas Mix como “*junto a las avenidas nacen los grandes parques destinados al “paseo”*. *La ciudad se divide en barrios residenciales y obreros.*

Surgen los cafés. Los clubes privados, los jardines íntimos” (Cfr. Rojas Mix.1993: 67). Estas construcciones y ordenamientos producen como consecuencia, cambios en los modos de vida de las gentes y en su cultura. Así, según el historiador Adrián van Oss:

“(…) el nacimiento del tango se debe, entre otras causas, a la introducción del tranvía a caballo (que facilitó el transporte) y el alumbrado a gas y luego eléctrico (que fomentó la vida nocturna). Las mismas innovaciones avivaron toda clase de diversiones: se edificaron estadios y teatros, hipódromos y parques públicos. Aparecieron hoteles y restaurantes donde antes apenas habían existido.” (van Oss.1993: 50).

Las élites dominantes, letradas y de tradición patriarcal¹, bajo el lema positivista de “orden y progreso”, intentan integrar en su idea de nación a distintas capas poblacionales: mujeres, grupos étnicos no “europeos”, criollos pobres, campesinos, etc., quienes no son considerados “ciudadanos”, por ser la mayoría de ellos iletrados, sin propiedades, profesión, ni dinero y habitantes de las zonas periféricas. (cfr. Rama, 1984; González Stephan, 1987 y 2005). Uno de los medios utilizados para alcanzar dichos fines “civilizatorios” es la literatura, la cual se convierte en instrumento fundamental en la construcción de imágenes, inspiradas en los valores y estilos de vida de las metrópolis europeas, en contraposición con los usos y costumbres rurales, señalados como atrasados². Se establece desde entonces el enfrentamiento civilización/barbarie que permanece vigente en la historia literaria del continente por más de un siglo

La crítica especializada (cfr. Rama, 1984; González Stephan, 1987 y 2005; Ainsa, 1999; Remedi, 1997 y otros), coincide en señalar a la casi totalidad de escritores canonizados por la historiografía literaria latinoamericana posindependista, como hombres y habitantes de las ciudades, aunque en algunas de sus historias se haya idealizado la vida en contacto con la naturaleza, propia de las zonas rurales. Fernando Ainsa afirma que también la literatura latinoamericana -como toda literatura- es urbana (cfr. 1999).

Desde los primeros escritos y durante casi dos siglos, hasta llegar a los textos actuales, la presencia de las ciudades y los avances tecnológicos que ellas encierran aparecen inevitablemente en la literatura del continente, a pesar del peso tan grande ejercido por el estereotipo que aún insiste

¹ Señala González Stephan “(…) if we follow the constitutions, the founding of nations is basically phallogentric, because, for example, citizenship is built upon **male** citizens, **male** senators, **male** teachers, **male** erudites, and **male** fathers. Constitutions open a space -the public space- as an emergency zone for a particular masculine subject, who ends up legalizing rules and norms that will govern the invisible spheres. In general, the law does not rule the feminine subject; it excludes it from public life, that is, it is a **non-citizen**” (2005:392) (El destacado es del texto original)

² Cuando se incorpora la voz de las gentes del campo, se lo hace desde la visión del centro urbano y la voz letrada, como es el caso de la literatura gauchesca.

en verla como una literatura telúrica, ligada al exotismo otorgado por su rica naturaleza³.

A lo largo de las dos o tres últimas décadas, en esta literatura se han ido integrando voces y visiones de mundo anteriormente excluidas. Ellas no desean continuar con la tarea de “encontrar”, utilizando cierto tipo de escritura determinado desde los centros de poder, una supuesta identidad continental perdida. Cada vez son más los escritores y escritoras que exigen se les permita escribir - y se les publique- aunque sus textos no respondan a los cánones macondistas establecidos dentro y fuera de América Latina. Cada vez son más, también, quienes opinan con el chileno Alberto Fuguet: *“Vender un continente rural cuando, la verdad de las cosas, es urbano (más allá que sus sobrepobladas ciudades son un caos y no funcionan) nos parece aberrante, cómodo e inmoral”* (1996:16).

El espacio en el cual transcurre la mayor parte de la literatura latinoamericana de la actualidad, de una manera u otra, es la ciudad. Sin importar el tamaño ni su prominencia, la ciudad representada en estos textos a menudo aparece desdibujada, carente de rasgos definidos que permitan al lector ubicarla geográficamente. El énfasis está puesto en las historias, ineludiblemente insertas en cuestiones propias de la Modernidad Tardía (cfr. Giddens.2002), que se desarrollan en dicho espacio urbano: *“una escena que produce sus protagonistas, sus posiciones, sus situaciones; sistema -o laberinto- de cajas, carriles, exclusas, distancias, rugosidades, filtros dentro del cual transcurre la vida, y en el que se cultivan y cosechan cuerpos y vidas”* (cfr. Remedi.1997).

La simbiosis entre el espacio material y el espacio ficcional resulta en narraciones “encerradas” en edificios de apartamentos o de oficinas, donde los seres humanos transitan, aislados del mundo exterior y de los otros, pero al mismo tiempo conscientes de su condición de seres “sujetados” por los poderes del sistema imperante. Sus historias invitan al lector a una constante reflexión crítica sobre los discursos y las representaciones que en ellas circulan. De ahí el interés por los dos textos seleccionados para su estudio, “Ascensor” del guatemalteco Maurice Echeverría⁴ y “Roce 3” de la chilena Andrea Maturana⁵ cuyo escenario anónimo es precisamente uno de estos lugares: el interior de un ascensor, espacio urbano por excelencia que remite a la imagen de una caja china cuyo contenido es otra caja de menor tamaño, cuyo contenido.... En la ciudad se levanta el

³ Para ampliar sobre la problemática de la escritura y la crítica fundamentadas en estereotipos ver nuestro artículo “Rumores del presente : revelaciones y pequeñas historias. Un acercamiento a “Santa Narcótica” de Cristina Civalé y “El tibio atajo de la paz” de Naief Yehya”. En *Revista de Lenguas Modernas*, N°8, 2008:113-149

⁴ “Ascensor” está incluido en *Los centroamericanos (antología de cuentos)*. 2002. Selección y Prólogo de José Mejía. Guatemala: Editorial Santillana

⁵ “Roce 3” aparece en la *Antología del cuento latinoamericano del siglo XXI. La horas y las hordas*. 2001. Julio Ortega compilador. México: Siglo XXI editores.

edificio, dentro de éste se encuentra el ascensor en cuyo interior... todo es posible.

Dentro de esa caja-encierro, que aparece como un microuniverso, por medio de las historias contadas, es posible confrontar ciertas prácticas sociales fuertemente establecidas, así como los discursos hegemónicos convertidos en voluntad de verdad que las sustentan y que en la actualidad se encuentran en crisis. Discursos como el de género y el amor romántico, funcionan como ejes alrededor de los cuales se teje -y desteje- la trama de los relatos mencionados, que se estudiarán a continuación.

1- El ascensor: historias en un microcosmos

Explica el *Diccionario Hispánico Universal* que el ascensor es “un aparato para subir y bajar mecánicamente, personas o mercancías. Se usa en las casas para subir a los pisos sin cansancio. Consiste en una caja que corre verticalmente por un hueco de la escalera y es movida por contrapesos o motor eléctrico de vapor hidráulico” (1972:157). En Wikipedia se le llama “transporte vertical diseñado para movilizar personas y/o bienes entre pisos definidos, que puede ser utilizado ya sea para ascender a un edificio o descender a construcciones subterráneas. (...) Si se considera un medio de transporte, sería el segundo más utilizado después del automóvil”.

Es posible rastrear el uso de elevadores elementales hasta el siglo III A.C., aunque su utilización se hace más usual desde la Edad Media; se les hacía funcionar por medio de fuerza animal o humana o por mecanismos impulsados por agua. El ascensor moderno es desarrollado durante el siglo XIX y para mediados de ese siglo, uno de estos aparatos transporta gentes y objetos entre el primero y segundo pisos de un edificio en Nueva York. Un estadounidense, Elisha Graves Otis, logra perfeccionarlo al punto de ganar la confianza de los usuarios, sobre todo en cuanto a la seguridad de su utilización como medio de transporte y ya en 1875, Otis inaugura la operación de uno de estos artefactos en una tienda de departamentos neoyorkina. Diez años después, junto con sus hijos, funda la compañía original que con el tiempo llegaría a producirlos masivamente. Pocos años después, en la década de 1920 se hace posible construir edificios de más de cien plantas - como el famoso *Empire State Building*- gracias al desarrollo y seguridad ofrecidos por el ascensor. En América Latina, así como se establece el empleo del ferrocarril, el telégrafo, el automóvil y demás adelantos tecnológicos, también se utiliza el ascensor, cuyo uso cotidiano es atestiguado en la literatura. En su novela *Los Sertones*, Euclides da Cunha señala 1899 como el año de la llegada del primer automóvil a Lima y la operación del primer ascensor en Buenos Aires(cfr. 1980: 475).

Este primer ascensor está en el “Palacio del Diario La Prensa”, edificio construido por los arquitectos franceses Gainza y Agote entre 1895 y 1898 y declarado Monumento Histórico Nacional de Argentina en 1955.

Su presencia es notoria en diversas prácticas, pues forma parte del imaginario cultural urbano. Innumerables producciones aparecen “habitadas”, inspiradas o ambientadas en el ascensor, y en lo que dentro de él podría pasar, asignándosele en ocasiones, cualidades propias del ser humano, como la maldad. Es posible encontrarlo en video-juegos⁶; películas⁷; temas musicales⁸ e historietas⁹. En la vida diaria, su presencia se ha naturalizado a tal punto que sirve para adjetivar ciertos usos y costumbres sociales, tal es el caso del término “música de ascensor” para hacer referencia a cierta música liviana y monótona, que acompaña a los pasajeros mientras utilizan alguno de estos aparatos y también “conversación de ascensor” cuando se trata de describir un diálogo realmente breve y puntual.

En la literatura, muchos sucesos -a veces muy importantes- ocurren durante un viaje en elevador. En el cuento de Julio Cortázar “Carta a una señorita en París”(1951)¹⁰, la vida del protagonista, acostumbrado a vomitar un conejito blanco y minúsculo cada cinco o seis semanas se convierte en una pesadilla cuando se traslada a vivir al apartamento de Andrée, mientras ella se encuentra en París. Desde su llegada, cuando va en el ascensor entre el primero y el segundo pisos siente que va a vomitar un conejito, apenas dos días después de hacerlo por última vez. A partir de ese momento se rompe el ritual establecido y los conejitos no cesan de salir por su boca. Al final de unos pocos días, once animalitos destrozan el apartamento de la mujer e impulsan al protagonista al suicidio. El cambio en la vida del joven ocurre precisamente en un ascensor, sitio cerrado, anónimo, aislante, en donde, según el decir de las gentes, cualquier cosa sucede o podría suceder. El propio autor, en el texto introductorio de *Historias de cronopios y de famas* advierte que: “*Hay un piso de arriba en esta casa, con otras gentes. Hay un piso de arriba donde vive gente que no sospecha su piso de abajo (...)*” (Cortázar. 1989:12). Y se puede agregar, cada uno de los pisos, pletórico de posibilidades, es conectado por el ascensor... En su propuesta poética, el autor invita al “lector cómplice” a buscar los intersticios o puentes comunicantes que le permitan experimentar la dimensión sin fondo que implica lo fantástico. El ascensor en el ejemplo del cuento mencionado,

⁶ El popular video juego “Phoenix Wright: Ace Attorney”

⁷ “El ascensor”, parte de la serie de películas *Crónicas del mal*, producida para la televisión española y emitida durante 1991

⁸ Entre ellos la canción “El ascensor” de la cantante italiana Ambra Angiolini

⁹ Una de ellas se titula “Rue del Percebe” creada por el español Francisco Ibáñez

¹⁰ Incluido en **Bestiario**. 1a. Edición, 1951. Aquí se trabaja con la versión de Editorial Sudamericana, 13 Edición, 1972

sirve de puente para que un proceso de distorsión de la realidad cotidiana se inicie y sea irreversible -mostrando el carácter algo siniestro¹¹ que podría tener el ascensor. Los cuentos en estudio se integran en esta lista de obras donde el ascensor es el escenario de los dramas humanos que se desarrollan. Podría llamárselas justamente “historias de ascensor” pues son cortas y puntuales, sin dejar por eso de provocar reflexiones profundas en los lectores.

1.2. Sobre los autores y la crítica

1.2.1. Maurice Echeverría

El escritor y comunicador guatemalteco Maurice Echeverría nace en 1976. Estudia Letras en la Universidad Rafael Landívar y actualmente trabaja en *El Periódico* de Guatemala, donde mantiene una columna de opinión titulada *Buscando a Syd*, cuyos temas se enfocan en asuntos sociopolíticos y culturales que ocurren en la vida urbana de Guatemala y de otras localidades. Esta columna es también publicada como un blog en línea, en la dirección *buscandoasyd.blog.*, el cual recibe un gran número de visitantes, quienes suelen emitir sus impresiones sobre los temas comentados por el autor. Echeverría se interesa también por el cine, en el que ha participado activamente. Ejemplo de ello es haber asumido el papel protagónico, en la producción cinematográfica guatemalteca *La casa de enfrente*, filmada en el año 2003. Su desempeño actoral no fue muy bien recibido por la crítica especializada.

Entre sus obras se encuentran: *Este cuerpo aquí (Antidiario)*, novela (1999); *La ciudad de los ahogados*, novela (2000); *Tres cuentos para una muerte*, cuentos (2000); *Encierro y divagación en tres espacios y un anexo*, poesía (2001); *Sala de espera*, cuentos (2001); *Labios*, novela (2003) Primer Premio Nacional de novela Corta Luis de Lion y *Diccionario esotérico*, novela, (2006) Premio Mario Monteforte Toledo.

El cuento “Ascensor” fue publicado primeramente en el cuentario “*Tres cuentos para una muerte*” y un año más tarde fue incluido en *Sala de espera*. También aparece en la antología de cuentos *Los centroamericanos* (2002)¹². A pesar de estas publicaciones, no se ha encontrado ninguna crítica propiamente académica¹³, aunque existen algunas referencias al relato en diversos

¹¹ Según Freud, lo siniestro vendría a ser un efecto emitido por objetos familiares y conocidos con los cuales se ha vivido durante mucho tiempo, sin percibirse en ellos nada especial y de repente se vuelven extraños e inspiran miedo, horror. (cfr. Freud.1981:2483-25059)

¹² *Los centroamericanos* (2002). Selección y prólogo de José Mejía. Guatemala: Editorial Santillana, S.A.

¹³ Existe una tesis de Maestría en Literatura Latinoamericana de la Universidad de Costa Rica, presentada en el año 2007 por Carla Rodríguez, enfocada en el texto poético *Encierro y divagación en tres espacios y un anexo*, cuyo

medios. Es el caso de un comentario realizado por Felipe Bagur en la revista digital guatemalteca *Luna Park*, donde señala al relato como bueno y “fuera de todo lo común que se leía en ese tiempo en el altiplano”. Su crítica, sin embargo, se centra específicamente en la última novela de Echeverría, *Diccionario esotérico*, ganadora del Premio Mario Monteforte Toledo, a la cual describe como una “(...) crítica fuerte a todos los sistemas que sostienen a la sociedad guatemalteca empezando con lo religioso, pasando por lo político-social y terminando con lo histórico, lastimando, sin miedo susceptibilidades que merecen ser atacadas, lo cual logra con sarcasmo bien delineado” (Bagur.2008).

La escritora salvadoreña Jacinta Escudos califica la prosa de Echeverría como “limpia y coherente” y explica cómo las obras de este autor salen a la luz gracias al apoyo de una empresa independiente, la Editorial X, cuya meta es publicar textos subversivos, “underground”. Esta editorial también ha dado a conocer las producciones de otros escritores guatemaltecos jóvenes, como Javier Payeras y Byron Quiñones, entre otros (cfr. Escudos. 2004). Cuando surgen dichas publicaciones, la crítica las acoge y considera a los autores como una generación de “posmodernos desencantados”, por el sarcasmo y desesperanza que proyectan sus obras. En la actualidad, Echeverría rechaza ser parte de tal generación y se autodescribe como miembro de una “especie mutante” que no se identifica ni con la derecha ni con la izquierda, mientras asegura mantener el gusto por el esperpento (cfr.2008. maurice-echeverría.blogspot.com). En sus textos, la soledad, el aislamiento, la incomunicación, tienen como escenario la ciudad, espacio central donde los personajes viven y mueren, e invitan al lector a la reflexión.

1.2.2. Andrea Maturana

Nace en Chile en 1969. Es graduada en Ciencias Biológicas y ha realizado estudios de arte y de teatro, pero se desempeña fundamentalmente como escritora. Dentro de esta orientación ha trabajado como directora de talleres de cuento y como traductora de novelas y ha sido columnista de la revista *Ya*, suplemento del diario *El Mercurio*.

Sus cuentos han sido publicados en diversas antologías chilenas y extranjeras, entre ellas: *Brevísima relación del cuento breve en Chile; Santiago, pena capital; Nuevos cuentos eróticos; Los pecados capitales y 17 narradoras latinoamericanas*. Escribió la narración infantil *La Isla de las langostas* (1997) y la novela *El daño* (1997). Luego publica *Eva y su Tan* (2005), dirigida a los niños; el cuentario *No decir* (2006) y *Siri y Mateo* (2006). De su libro de cuentos

(Des)Encuentros (Des)Esperados (1992) es el cuento “Roce 3”, seleccionado para su estudio.

Sobre la obra de Maturana, la también escritora Alejandra Costamagna comenta que: “Aborda temas como la verdad no dicha, la enfermiza urgencia de perfección, las fisuras en las relaciones familiares o el calvario oculto tras las apariencias del orden”.(La Nación. Chile, 2-04-06).

En relación con el cuento en estudio, “Roce 3”, Helena Araújo, en su artículo “Narradoras de la resistencia”, visitado en línea, afirma que “(...) el desencuentro no tiene lugar en un barrio suburbano sino en el ambiente asfixiante de un ascensor”¹⁴; mientras en el epílogo del libro (Des)Encuentros (Des)Esperados, Marco Antonio de la Parra señala que “la sutileza es su estilo y el roce su manifestación más declarada” (1993: 96). No ha sido posible encontrar críticas académicas, más específicas y extensas sobre el texto.

1.3. Acercamiento general: Supremacías en crisis.

Poderes y verdades

En su *Historia del Siglo XX*, Hobsbawm estructura los acontecimientos de este “corto”¹⁵ siglo en tres etapas. La primera arranca en 1914, con el inicio de la Primera Guerra Mundial -que señala el derrumbe de la civilización occidental del siglo XIX- y pasa sucesivamente por la gran depresión económica de 1930, el surgimiento del fascismo y termina con el final de la Segunda Guerra Mundial.

La segunda etapa abarca entre veinticinco y treinta años (1947-1973), época a lo largo de la cual se dan transformaciones económicas, sociales y culturales extraordinarias, que incitan al autor a llamarla “Edad de Oro”. Durante este período la vida humana cambia irreversiblemente, como resultado de la creación de “una economía mundial universal cada vez más integrada cuyo funcionamiento trascendía las fronteras estatales y, por tanto, cada vez más también, las fronteras de las ideologías estatales”. (Hobsbawm. 2006: 19) En su transcurrir se da una “revolución cultural” cuya intervención en los modos de comportamiento, moralidad y visión de mundo en general, afecta la constitución de la familia tradicional. Estas alteraciones se muestran primordialmente en las relaciones de poder instauradas entre hombres y mujeres las cuales se

¹⁴ Localizado en www.cubaencuentro.com/revista/

¹⁵ Hobsbawm llama “siglo corto” al siglo XX pues según su propuesta se extiende de 1914 hasta finales de la década del 80, abarcando apenas 65 ó 66 años.

vuelven fuertemente antagónicas, tanto en el ámbito público como en el privado¹⁶; así como en la relación jerárquica entre adultos y jóvenes (padres e hijos). El avance de la crisis de la familia tradicional es favorecido, sobre todo, por *“los cambios en las actitudes públicas acerca de la conducta sexual, la pareja y la procreación, tanto oficiales como extraoficiales, los más importantes de los cuales pueden datarse (...) en los años sesenta y setenta.”* (Hobsbawm. 2006: 324). Tal evolución permite el surgimiento de la llamada “sexualidad plástica”, que se va diferenciando progresivamente del ciclo constante del embarazo y del parto, y al hacerlo, según Giddens, reivindica el derecho de las mujeres al placer sexual. Es *“una sexualidad descentrada, liberada de las necesidades de la reproducción(...) y de la hegemonía fálica, del desmedido predominio de la experiencia sexual masculina”*(2000:12), a la cual deja expuesta en su carácter compulsivo. Este nuevo tipo de sexualidad aparece como condición previa para que la revolución sexual mencionada por Hobsbawm fuera posible, una de cuyas consecuencias más destacadas es la pérdida paulatina del control sexual ejercido por el patriarcado sobre el cuerpo femenino. Algunos investigadores, entre ellos el citado Giddens, explican la *oleada creciente de violencia masculina hacia las mujeres*” (Giddens:2000:12) como resultado de la frustración generada en los hombres por la pérdida de dicho poder.

La tercera y última etapa propuesta por Hobsbawm inicia en 1970 y llega hasta finales de 1989, con la desarticulación de la antigua Unión Soviética, la caída de los regímenes de la Europa del Este y grandes conflictos y catástrofes de diversa índole sucedidos en Africa. Es una época de descomposición, conflicto y crisis que se ha proyectado hasta el presente siglo, pues según el autor *“(...) señaló el fin de siete u ocho milenios de historia humana que habían comenzado con la aparición de la agricultura durante el Paleolítico(...)”* (2006: 18) y dejó como resultado *“(...) un mundo en el que no sólo no sabemos adónde nos dirigimos, sino tampoco adónde deberíamos dirigirnos”*. (Hobsbawm. 2006:26)

Es a partir de la “Edad de Oro” y en la etapa posterior a ésta que los diferentes movimientos feministas, crecientemente organizados, se afianzan y aumentan los frentes de lucha por los derechos de las mujeres. Según sus propuestas, las mujeres rechazan seguir siendo vistas como inferiores, enajenadas y relegadas a los espacios domésticos; excluidas de la Historia y privadas de sus propias Historias; encargadas de la reproducción de los hijos -y de la ideología patriarcal-, pero sin control sobre sus cuerpos, todo lo cual les impide actuar autónomamente, como verdaderos seres humanos. Cada una de las tendencias feministas que surgen, propone sus propias visiones y

¹⁶ En esta etapa, se da un empoderamiento de las mujeres, quienes cuestionan el estado de las cosas y luchan para cambiarlo.

